

ARCHIVI DIGITALI PER LA STORIA DELLA SHOAH

Prospettive di ricerca,
sfide per il futuro

A cura di Laura Brazzo
Fondazione Centro di
Documentazione Ebraica
Contemporanea



Cos'è un archivio digitale?

Perché gli Archivi sulla Shoah?

Come cambia la ricerca?

Quali sfide?

Archivi tradizionali

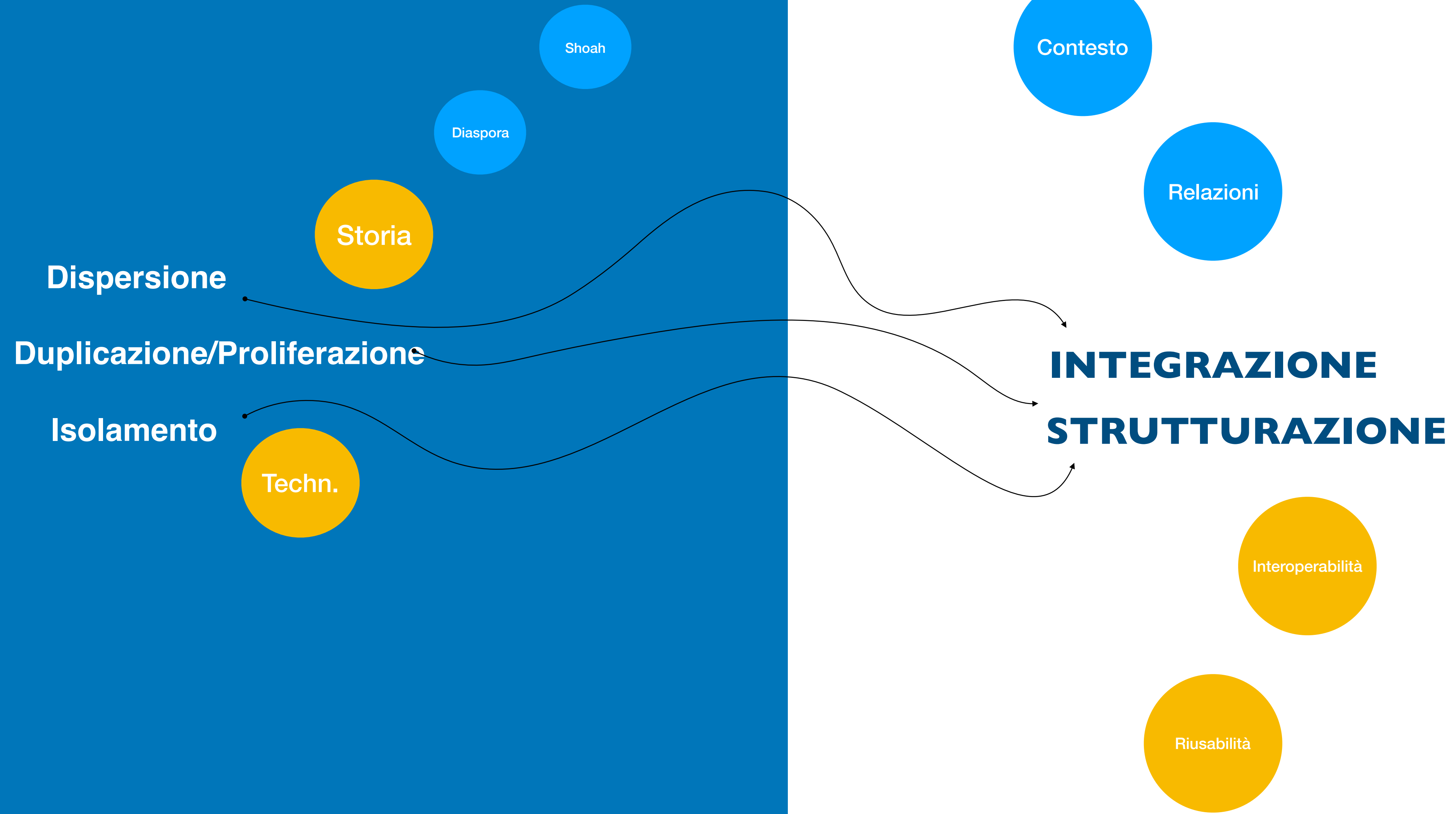


Archivi digitali

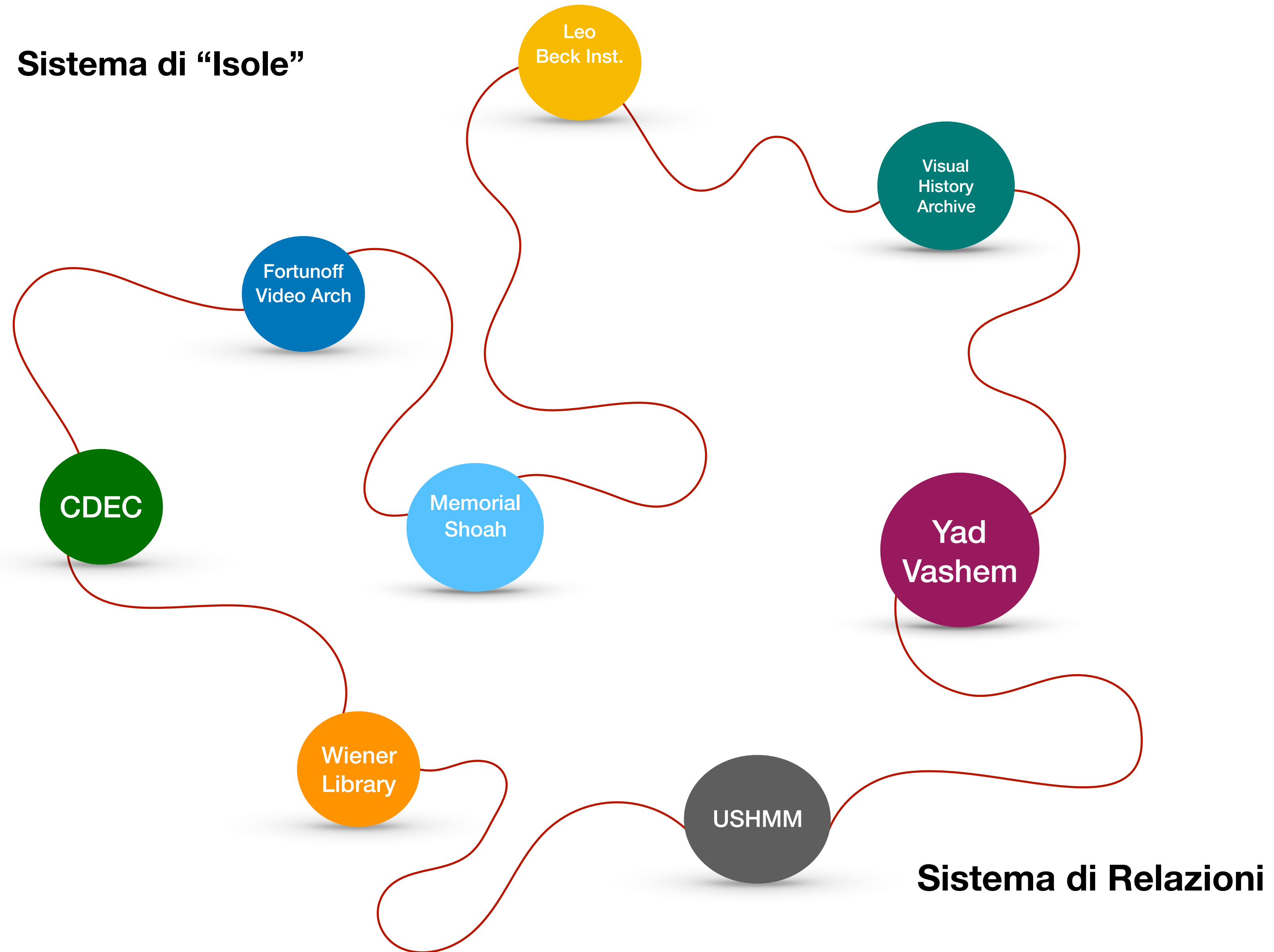


Sistemi di conoscenza complessa

ARCHIVI E FONTI PER LA STORIA DELLA SHOAH



Sistema di "Isole"



Sistema di Relazioni

“ A piece of information is really defined only by **what** it's related to, and **how** it's related.

The structure is everything.

There are billions of neurons in our brains, but what are neurons? Just cells. The brain has no knowledge until connections are made between neurons.

All that we know, all that we are, comes from the way our neurons are connected”

Tim Berners-Lee, inventor of the World Wide Web
(Weaving the web, 1999)

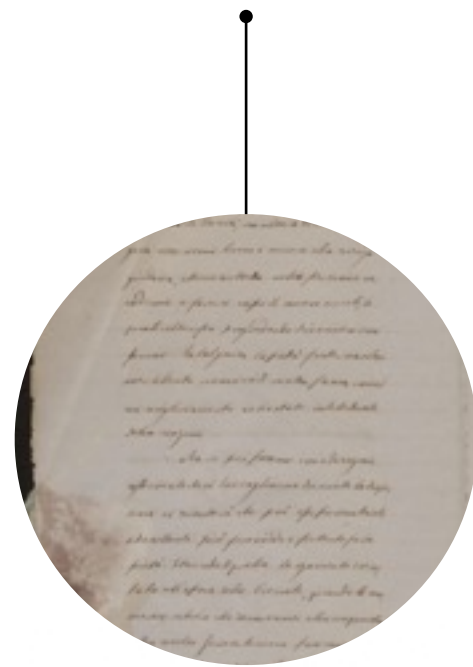
CDEC Digital Library - LOD Project



CERCA SU TUTTA LA CDEC DIGITAL LIBRARY



300m lin. di
documentazione
cartacea



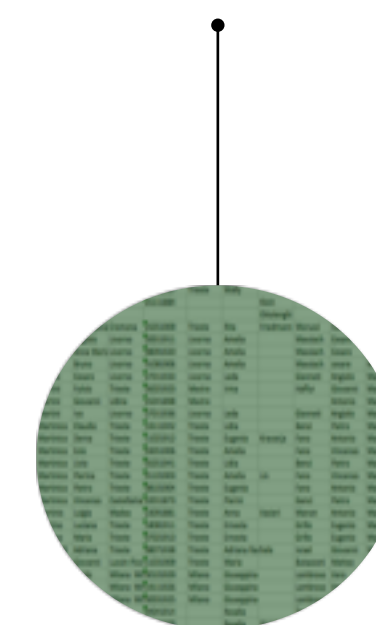
27.000 volumi



1200 registrazioni
video



61.600
CFP



40.000 fotografie
analogiche e digitali



2200 collezioni
di riviste

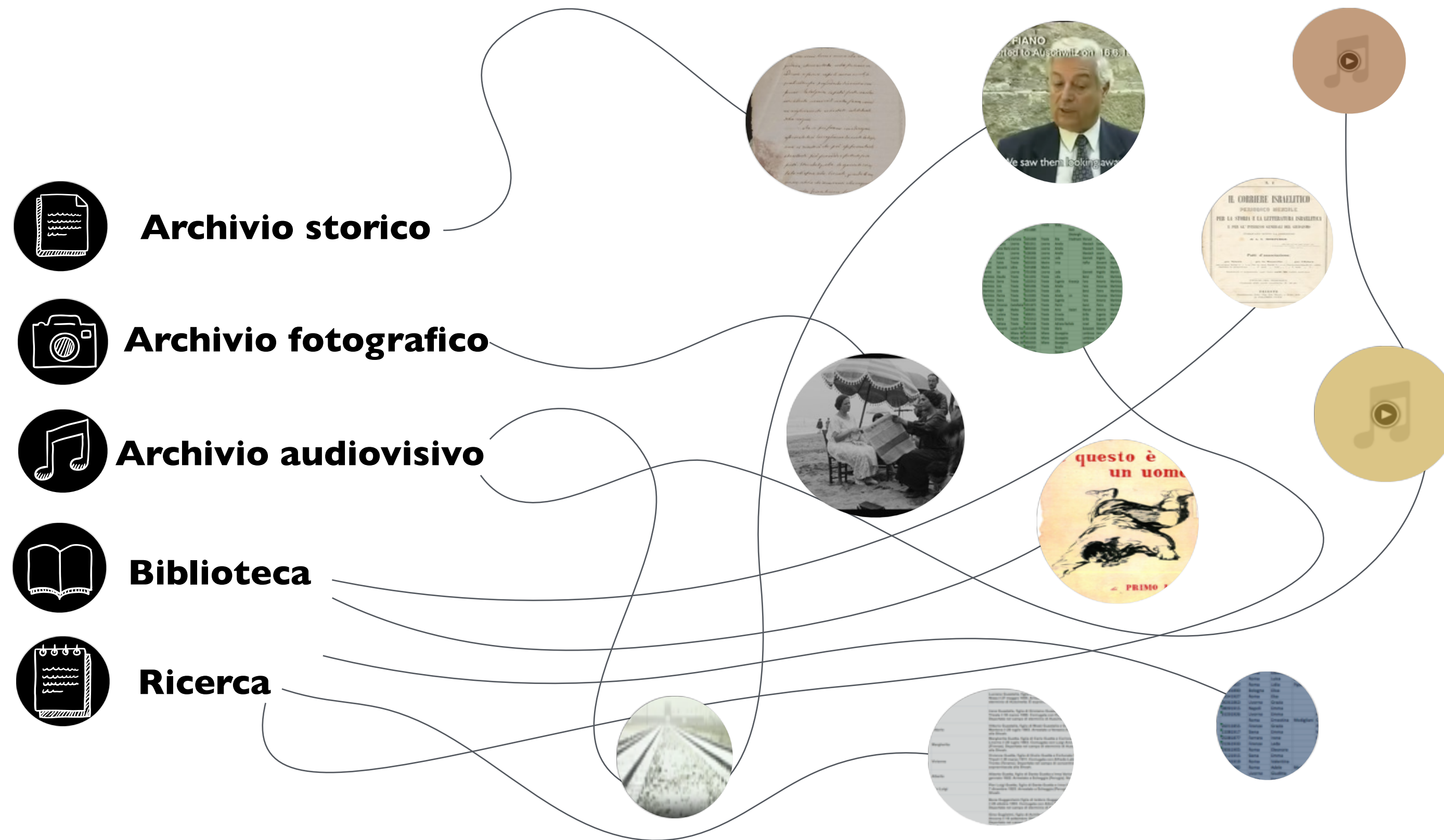


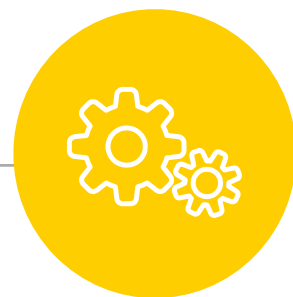
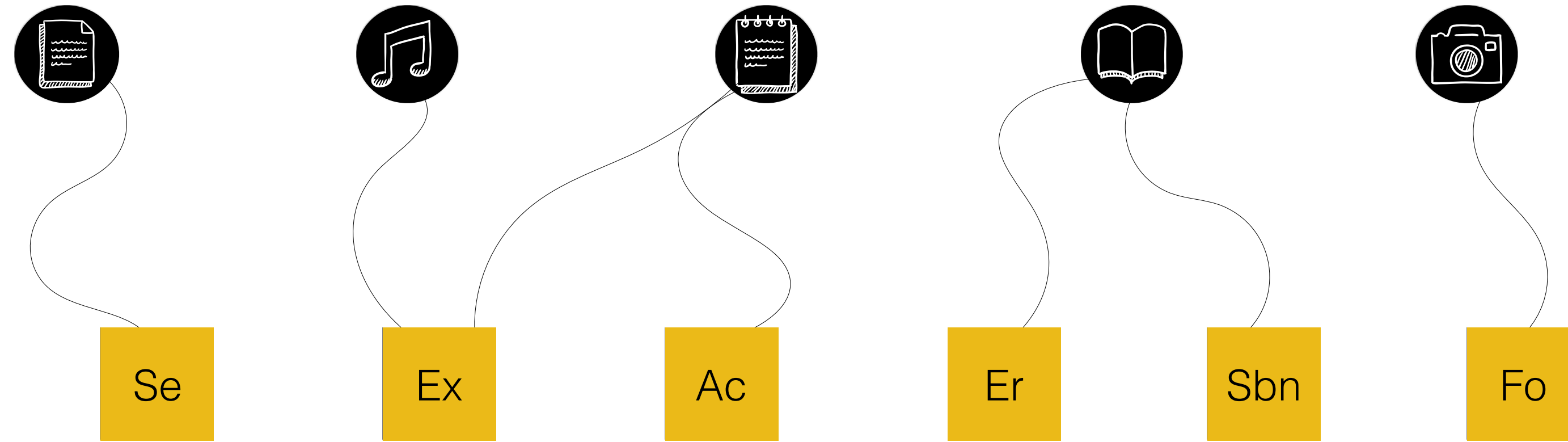
700 registrazioni
AUDIO



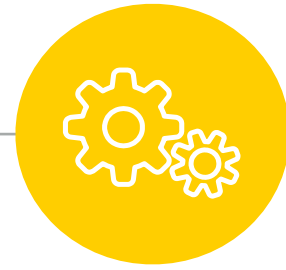
2016

L' "organizzazione" del patrimonio





Software e Piattaforme



Banche Dati

Dati e Metadati

INVENTARI

Archivio storico

CATALOGHI

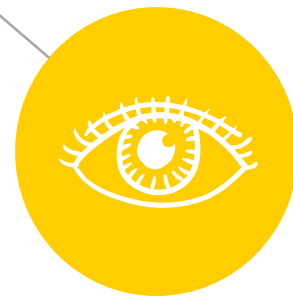
Biblioteca
Archivio fotografico
Archivio audiovisivo

RESEARCH DATA

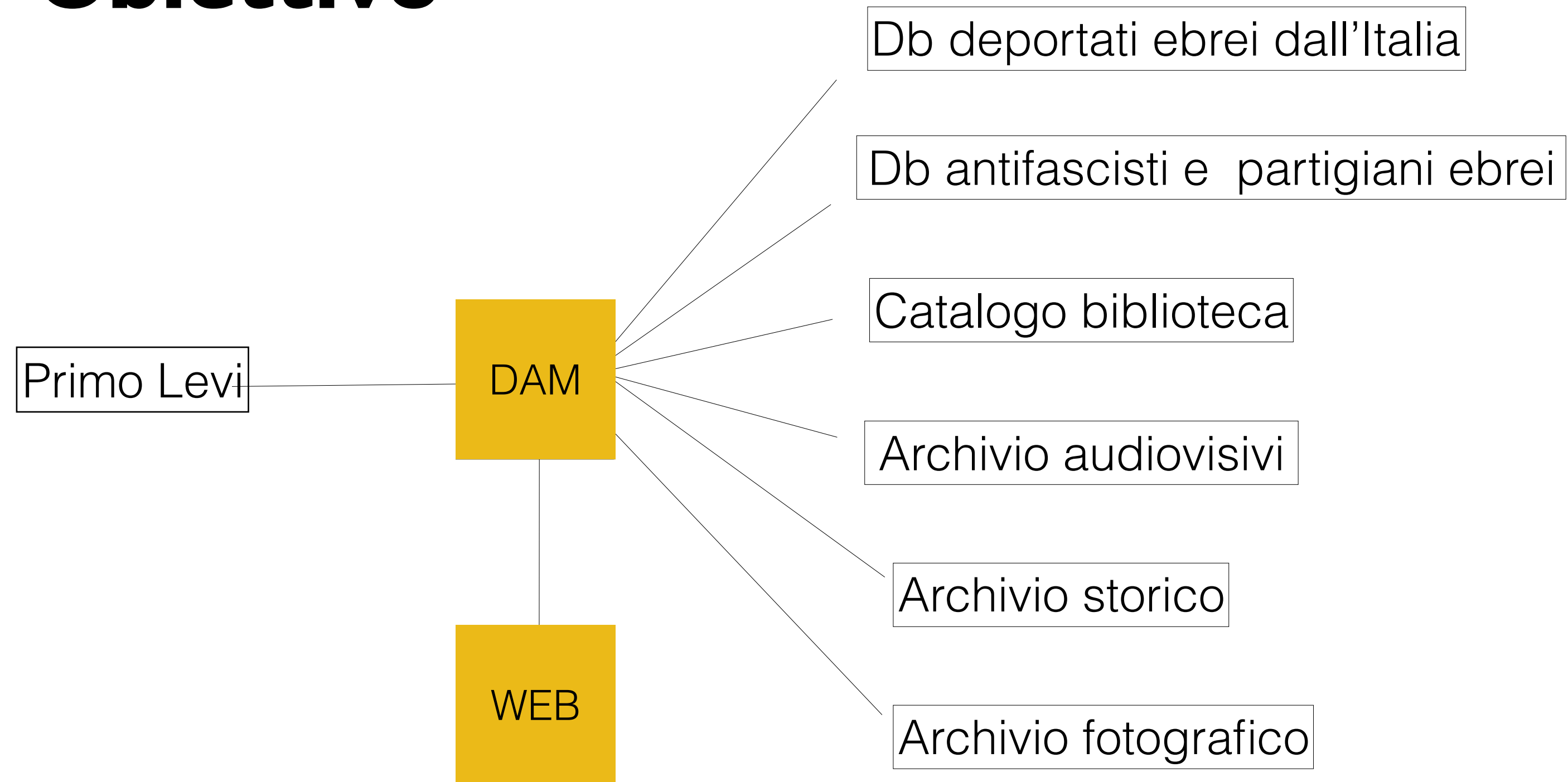
Deportazione
Resistenza
Salvati

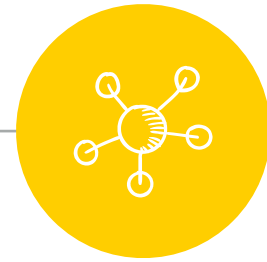
Informazioni sparse, frammentate, ripetute... scollegate

Deportato ad Auschwitz il ...	Primo Levi	Ac	Db deportati ebrei dall'Italia
Tenente 7a Div. GL...	Primo Levi	Ac	Db antifascisti e partigiani ebrei
Autore di "Se questo è un uomo" ...	Primo Levi	Er Sbn	Catalogo biblioteca
Intervista sull'attività partigiana...	Primo Levi	Ex	Archivio audiovisivi
Lettere di Primo Levi a Bianca Guidetti...	Primo Levi	Se	Archivio storico
Ritratti fotografici di Primo Levi	Primo Levi	Fo	Archivio fotografico

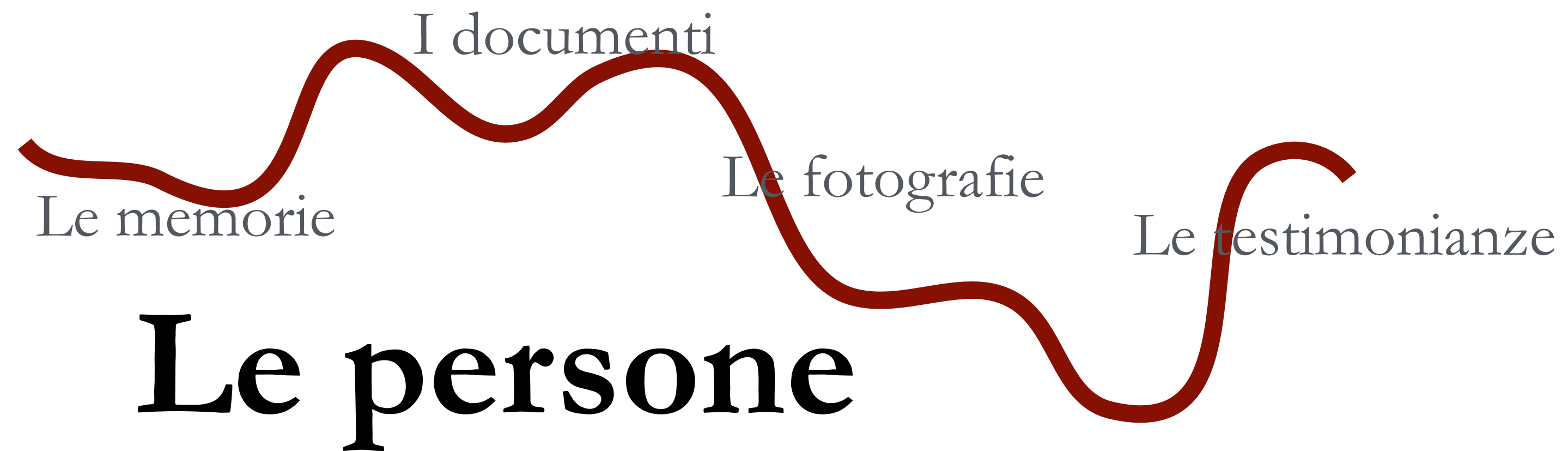


Obiettivo





“...le fil rouge”



La banca dati delle vittime della Shoah in Italia

COGNOME	NOME	DETI	NAZIONE	SIGLA_N	LUOGO_N	DATA_N	S	PADRE	MADRE	CONIUGE	RE
COEN	ARRIGO		I	PS	URBINO	1879.09.17	M	ALESSANDRO	LEVI ENRICHETTA	GALLETTI OLGA	MI
COEN	ASHER		N	?	?	?	M	MOSE'	?	NOTRICA ?	RC
COEN	BARUH		N	?	?	?	M	GIUSEPPE	ALHADEFF REGINA	-	RC
COEN	BULISSA		N	?	?	1926.09.15	F	NISSIM	COEN LEA	-	RC
COEN	DANIELE		I	RM	ROMA	1940.06.07	M	?	COEN RENEE'	-	RI
COEN	DANTE		I	AN	ANCONA	1910.08.24	M	ARRIGO	PORTALEONE ILDA	GIUSTACCHINI LINA	MI
COEN	DIAMANTE		I	AN	ANCONA	1864.06.07	F	PELLEGRINO	ALMAGIA' MATILDE	FUA' ?	FI
COEN	DIANA			EGEO	RODI	1910.00.00	F	GIUSEPPE	ALHADEFF RACHELE	HASSON SAMUELE	RC
COEN	EDI		I	AN	ANCONA	1881.03.11	F	GIUSEPPE	VOLTERRA ELISA	LEVI RAFFAELE (dep.)	RC
COEN	GIACOBBE		N	?	?	?	M	GIUSEPPE	ALHADEFF REGINA	-	RC
COEN	ELENA		I	MI	MILANO	1893.01.25	F	MARCO	FINZI IDA	-	MI
COEN	GIACOBBE		N	?	?	?	M	ELIA	?	-	RC
COEN	EMILIA		I	FE	FERRARA	1882.02.20	F	EUGENIO	JESI LINDA	RIGOLDI LUIGI	MI
COEN	ENRICA		I	AN	ANCONA	1888.08.23	F	GIUSEPPE	VOLTERRA ELISA	COEN MOSE'(dep.)	RC
COEN	ENZO		I	RM	ROMA	1930.01.25	M	MARCELLO	ANAV ADALGISA	-	?
COEN	ESTHER		N	?	?	?	F	MOSE'	ALMELEH BULISSA	-	RC
COEN	ETTORE		I	RM	ROMA	1883.04.06	M	PACIFICO	DELLA SETA SARA	TOSCANO RACHELE LINA (de	RC
COEN	FLORA		I	FI	FIRENZE	1871.03.03	F	CESARE	PRATO ADELE	-	?
COEN	FORTUNATA			EGEO	RODI	1912.00.00	F	GIUSEPPE	ALHADEFF RACHELE	-	RC
COEN	FORTUNATA		I	RM	ROMA	1888.02.03	F	SALVATORE	ALGRANATI ANNA	FINZI CARLO (dep.)	RC
COEN	MARCELLO		I	MN	MANTOVA	1886.10.23	M	FORTUNATO	SFORNI REGINA	LEVI INES	VF
COEN	ELENA		E	JUG	BELGRADO	1922.05.26	F	?	?	?	?
COEN	ZAIRA		I	MN	MANTOVA	1879.10.04	F	ERNESTO	RIMINI ERMINIA	RIGHI ?	FI
COEN	SADOK		N	?	?	?	M	ASHER	NOTRICA ?	-	RC
COEN	SALOMONE SAUL		I	RM	ROMA	1897.04.15	M	GIACOMO	MIELI ROSA	DI NEPI ELVIRA (dep.)	RC
COEN	SALVA			EGEO	RODI	1928.02.09	F	GIUSEPPE	ALHADEFF REGINA	-	RC

Dati



Database

30 campi

18942 records

9042 vittime

9900 genitori vittime

Persona

name

surname

date of birth

place of birth

country

nationality

father's name

mother's name

consort's name

residence

position

[...]

Persecuzione

place of arrest

date of arrest

arrested by Italians/Germans

detention(s) place(s)

date of deportation

convoy departure place

convoy number

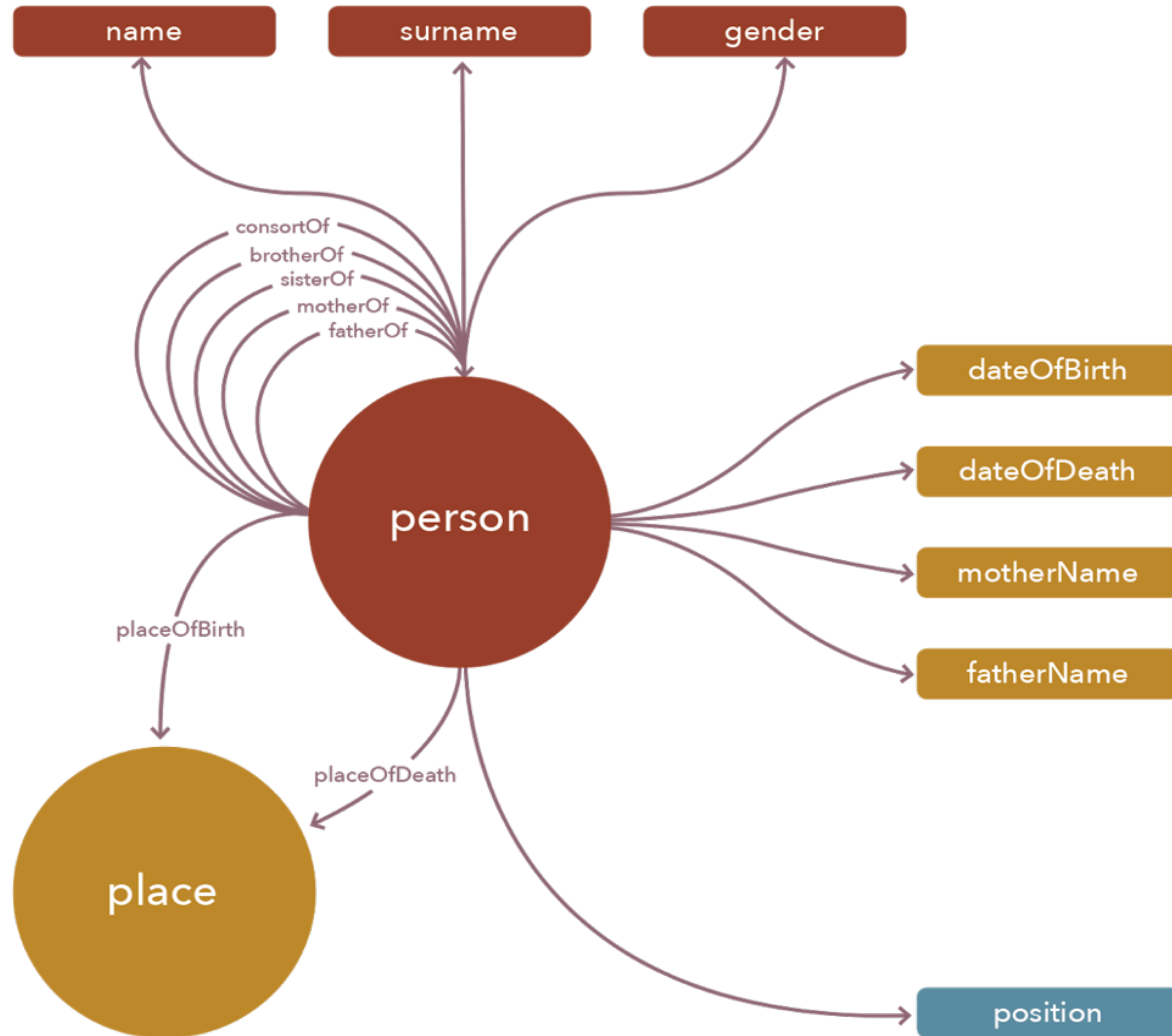
nazi camp(s) of internment

camp serial number

death/liberation date

death/liberation place

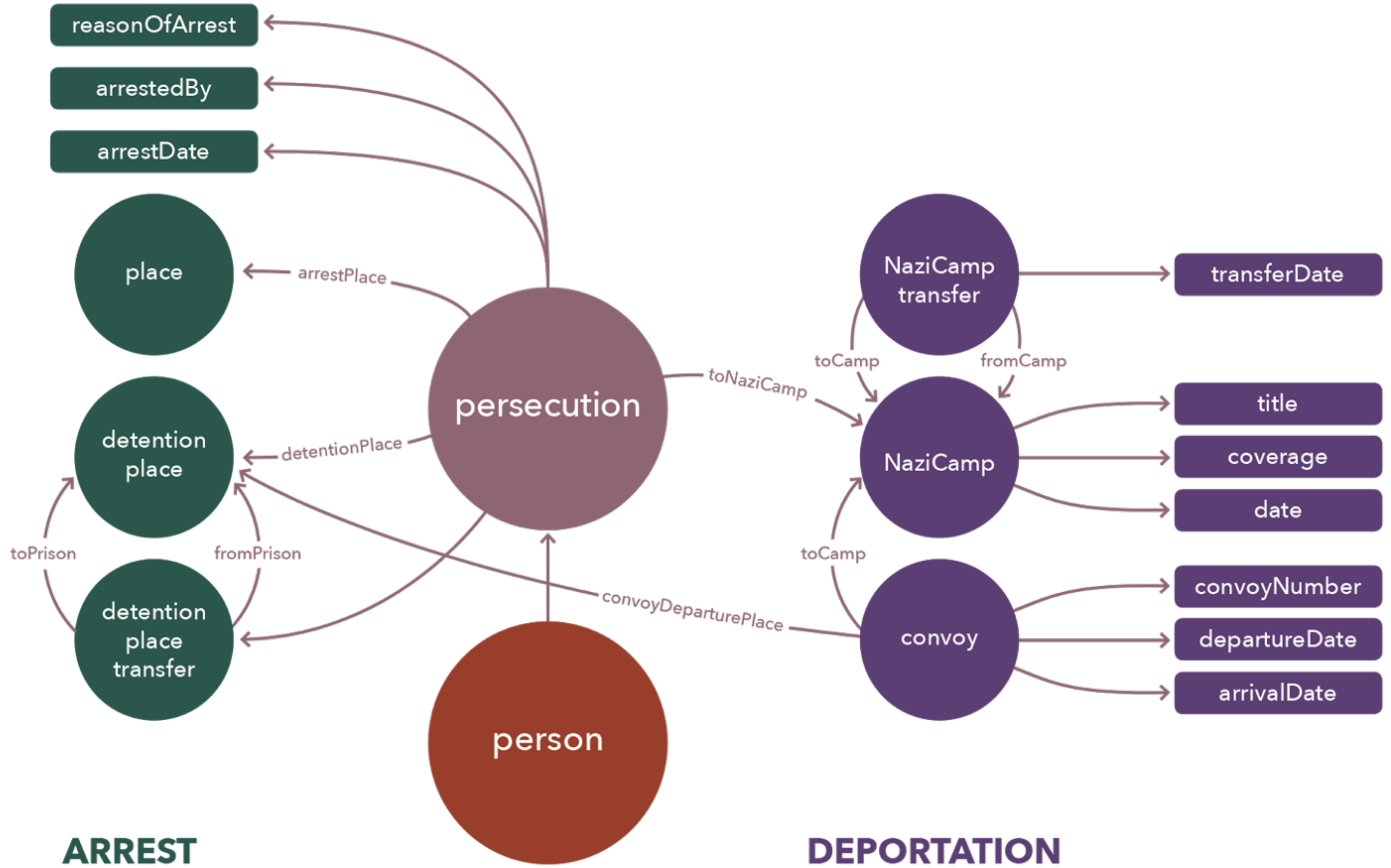
[...]



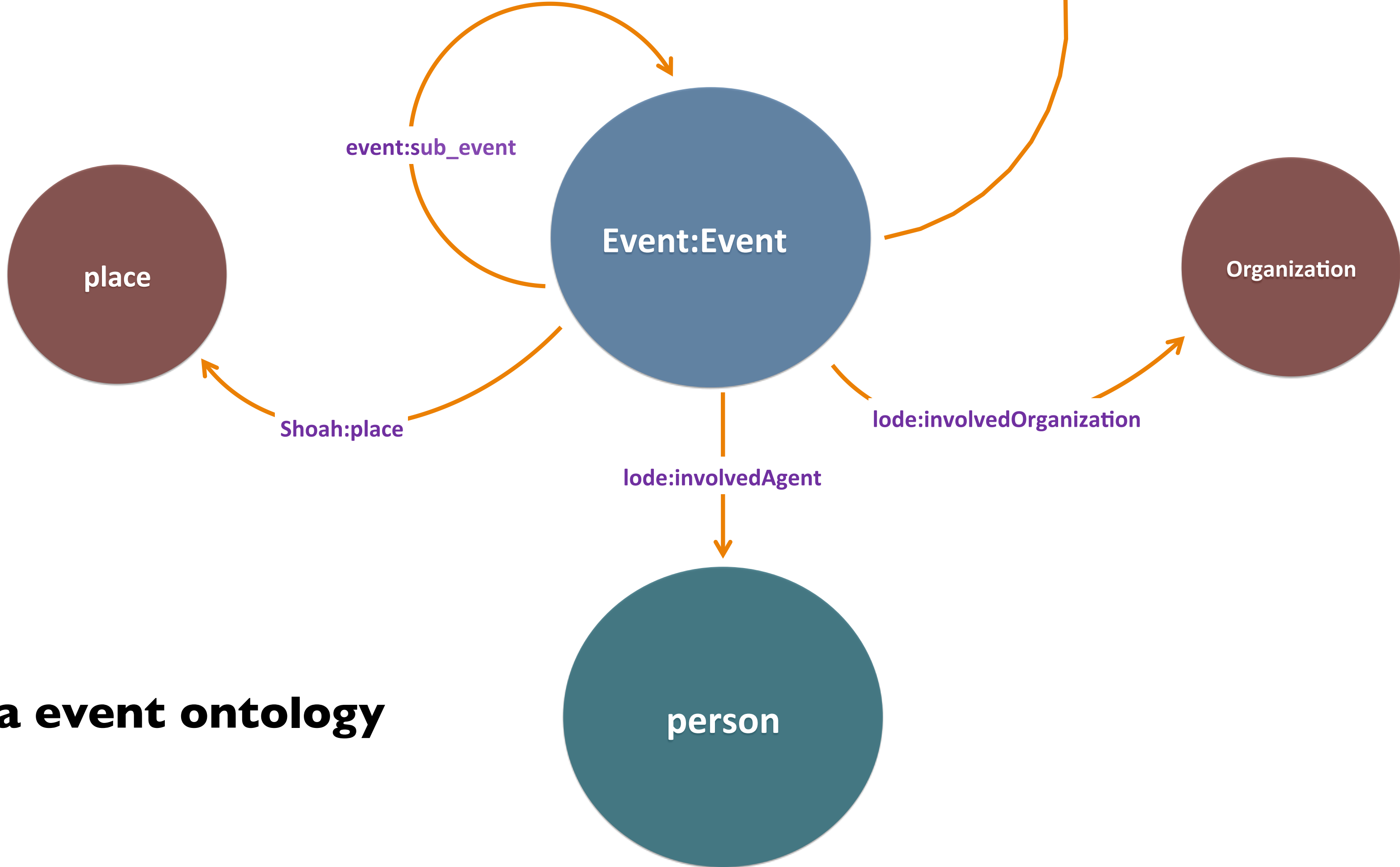
FOAF
BIO
SHOAH



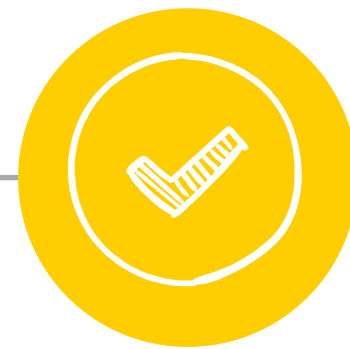
SHOAH Ontology



dc:type
dc:date
dc:description



L'attività partigiana e la event ontology



Integrazione

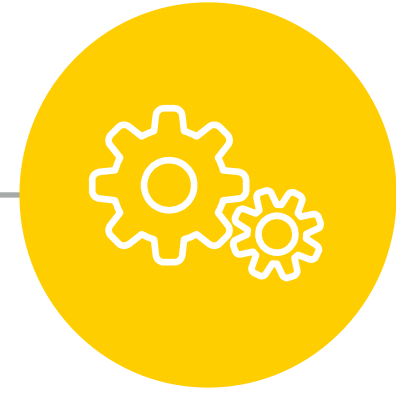
**Authority
Person**

DB
Deportati

18924 record
informazioni verificate

DB partigiani
DB donatori
DB fotografi
Voci di indice

5000 ca. record
informazioni da verificare e incomplete



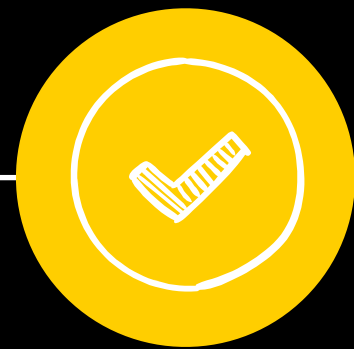
Le piattaforme

Piattaforma di gestione dei dati



Piattaforma per la descrizione degli archivi





La riconciliazione dei nomi

Primo Michele Levi

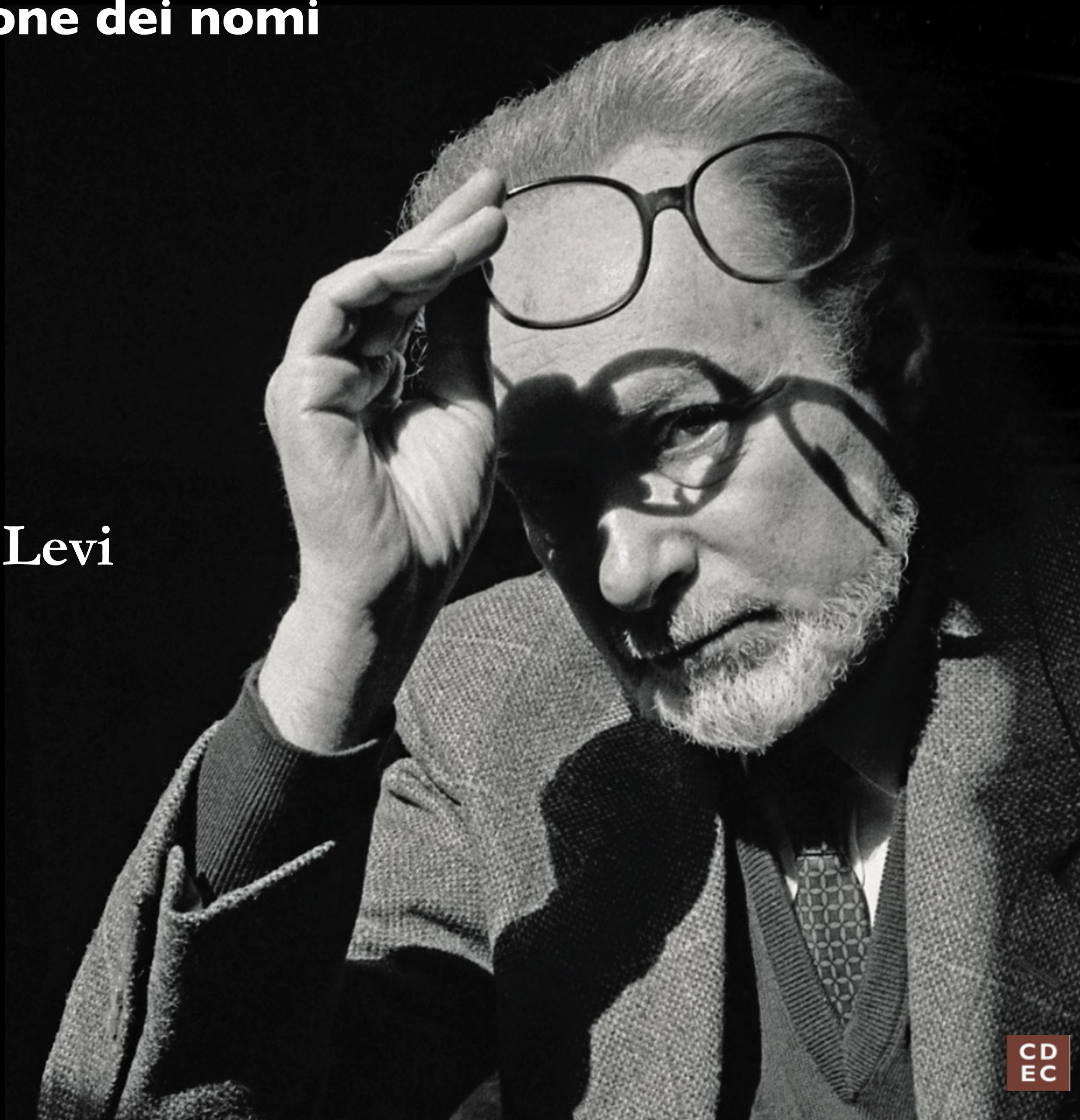
Damiano Malabaila

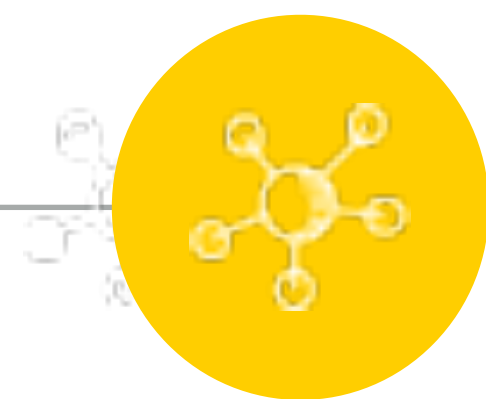
“Ferrero”

Varianti / same as

Primo Levi

ID univoco





La riconciliazione dei nomi

Testimonianza di Liana Millu - p. 75-76

OWL SAMEAs CON AUTORI DI BIBLIOTECA

Levi, Primo <1919-1987>

Levi, Primo

COLLEGAMENTO CON IL LIBRO

+ -- 13 ELEMENTI

+ -- 2 ELEMENTI

OWL: SAMEAs

http://it.dbpedia.org/resource/Primo_Levi

<http://viaf.org/viaf/76319000/>

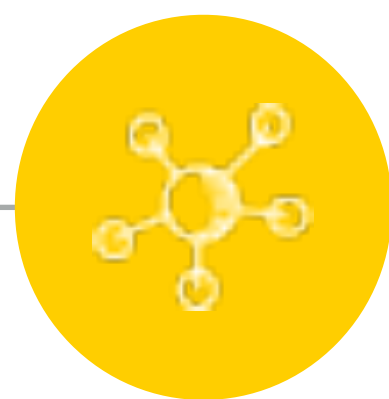
<http://viaf.org/viaf/20144648210700962918>

http://dbpedia.org/page/Primo_Levi

RDFS: SEEALSO

<http://intranet.istoreto.it/partigianato/dettaglio.asp?id=49874>

ALLEGATI DIGITALI



La riconciliazione dei nomi

Testimonianza di Liana Millu - p. 75-76

OWL SAMEAs CON AUTORI DI BIBLIOTECA

Levi, Primo <1919-1987>

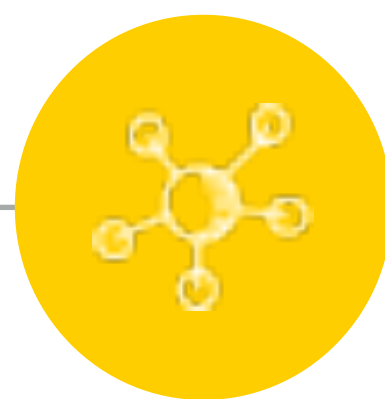
Levi, Primo

COLLEGAMENTO CON IL LIBRO

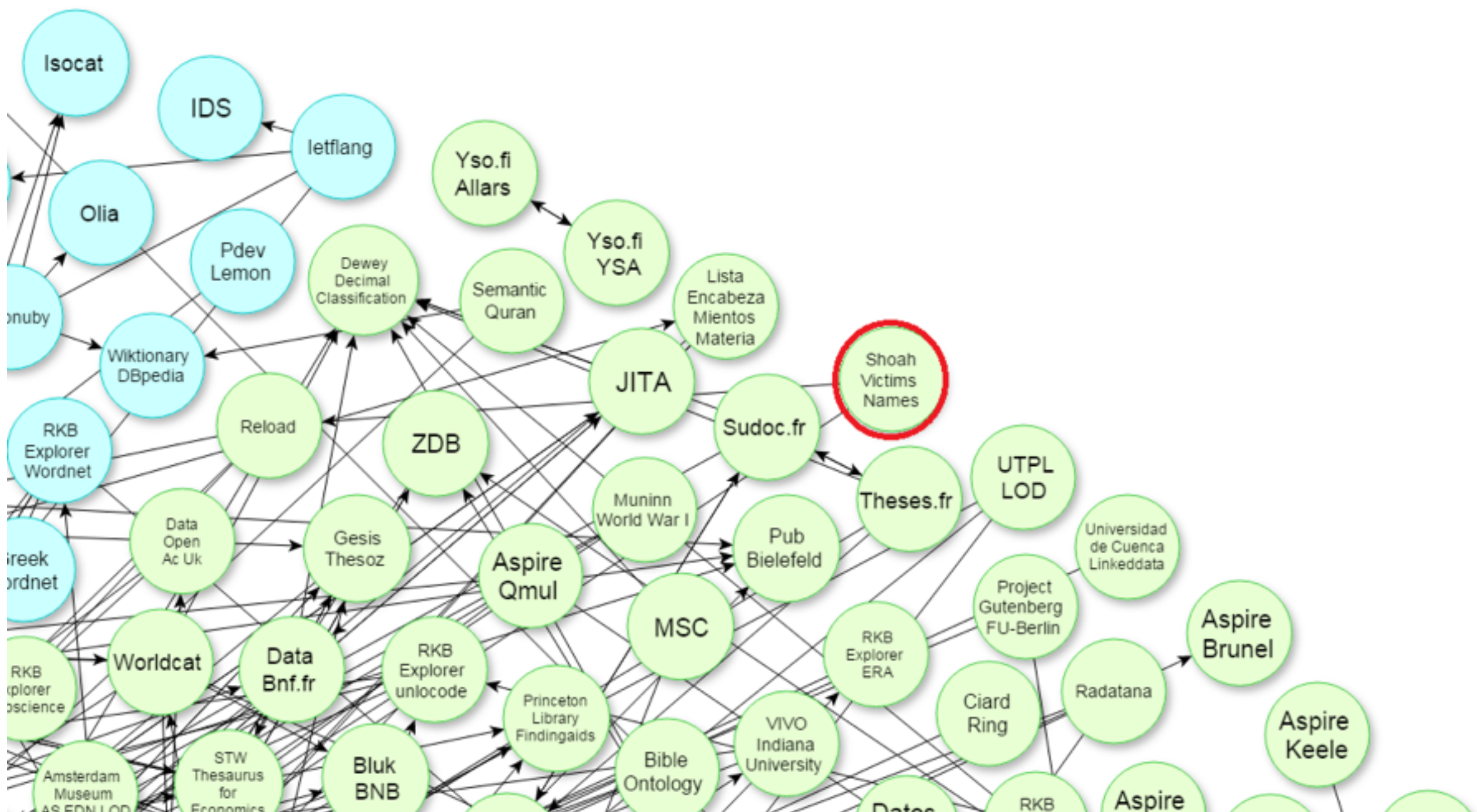
Levi, Primo

Primo Levi, figlio di Cesare Levi e Ester Luzzatti è nato in Italia a Torino il 31 luglio 1919. Arrestato a Brusson (Aosta). Deportato nel campo di sterminio di Auschwitz. È sopravvissuto alla Shoah.

39  5  6  2 



La riconciliazione dei nomi



+ -- 13 ELEMENTI

+ -- 2 ELEMENTI

edia.org/resource/Primo_Levi

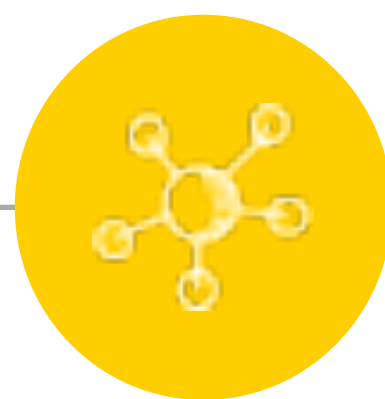
g/viaf/76319000/

g/viaf/20144648210700962918

lia.org/page/Primo_Levi

et.istoreto.it/partigianato/dettaglio.asp?id=49874

ALI



La riconciliazione dei nomi

CD EC DIGITAL LIBRARY

HOME FOTOTECA ARCHIVIO BIBLIOTECA AUDIOVIDEO **PERSONE** PERCORSI

cerca nella digital library

Levi, Primo

torna ai risultati

39 5 6 2
RDF

INFORMAZIONI BIOGRAFICHE

data di nascita: **31/07/1919**
luogo di nascita: **Torino**
data di morte: **11/04/1987**
luogo di morte: **Torino**
coniuge di: **Morpurgo, Lucia**
figlio/figlia di: **Luzzati, Ester** - **Levi, Cesare**
genitore di: **Levi, Lisa** - **Levi, Renzo Cesare**
fratello/sorella di: **Levi, Anna Maria**

PROFESSIONE

Chimico; Scrittore

PERSECUZIONE

Primo Levi, figlio di Cesare Levi e Ester Luzzatti è nato in Italia a Torino il 31 luglio 1919. Arrestato a Brusson (Aosta). Deportato nel campo di sterminio di Auschwitz. È sopravvissuto alla Shoah.

luogo di arresto: **Brusson**
data di arresto: **13/12/1943**
luogo di detenzione: **AOSTA caserma**
luogo di raccolta: **FOSSOLI campo**
numero di convoglio: **convoglio n. 08, FOSSOLI campo 22/02/1944**
data di partenza del convoglio: **22/02/1944**



Il riuso dei dati

```
select distinct ?label ?gender ?labelArrestPlace ?deathDescription where
{?p a foaf:Person; foaf:gender ?gender; rdfs:label ?label; <http://dati.cdec.it/lod/shoah/
persecution> ?persec.
?persec a <http://dati.cdec.it/lod/shoah/Persecution>; <http://dati.cdec.it/lod/shoah/
arrestPlace> ?arrestPlace; <http://dati.cdec.it/lod/shoah/deathInItaly> ?death; <http://
dati.cdec.it/lod/shoah/deathDescriptionIntegration> ?deathDescription.
?arrestPlace rdfs:label ?labelArrestPlace; rdfs:label ?labelDeathDescription.

FILTER (REGEX(STR(?labelArrestPlace), 'Roma','i')).

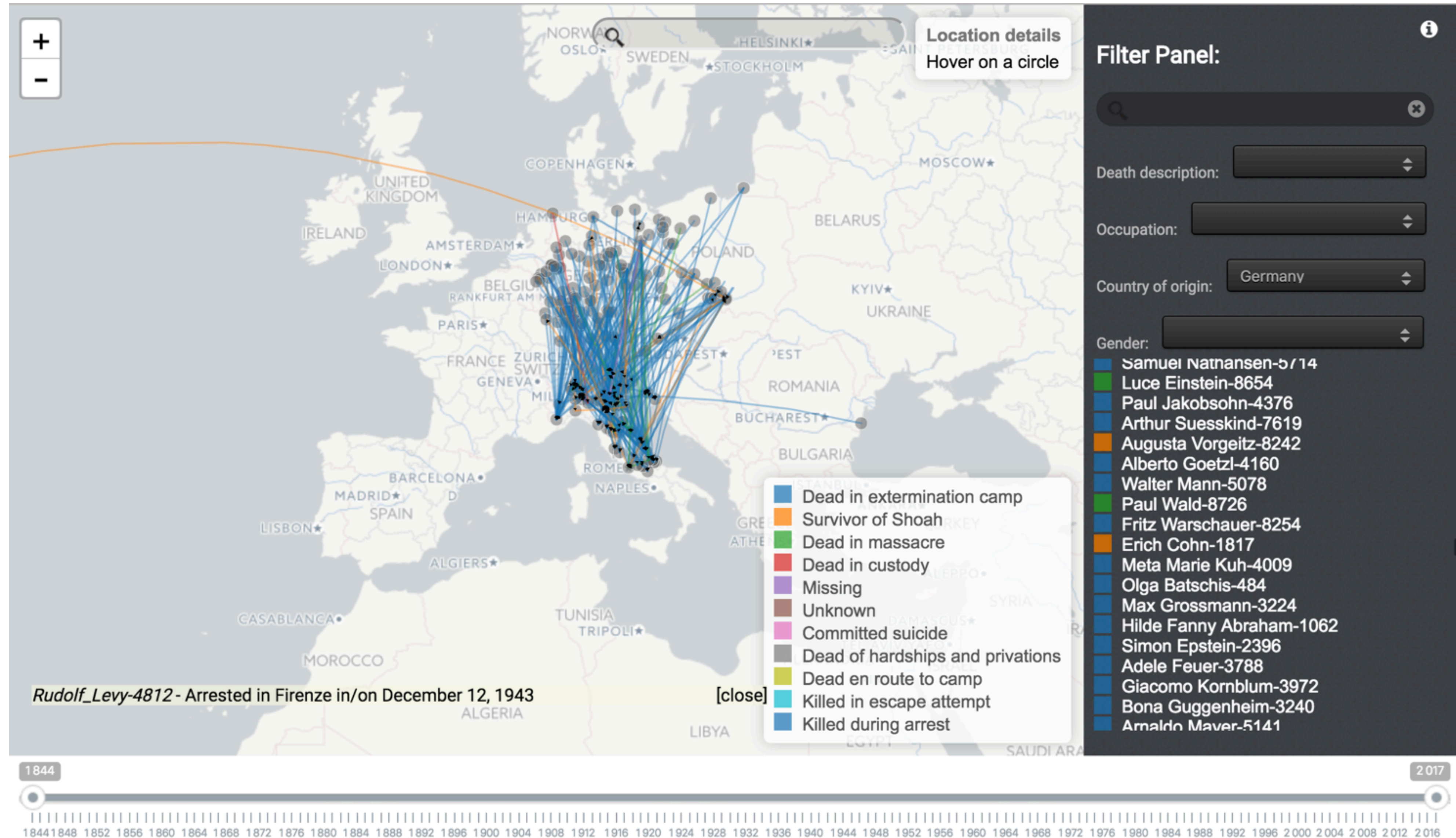
} order by asc(?label)?label

LIMIT 10000
```

“The best thing to do with your data will be thought of by someone else.” (Rufus Pollock)

Il riuso dei dati

LOD NAVIGATOR by DH-FBK



Query SPARQL

```
select distinct ?IRI ?Name ?Country ?BirthPlace ?ArrestPlace ?CampName from <http://dati.cdec.it/lod/shoah/> where {?IRI a <http://xmlns.com/foaf/0.1/Person>; rdfs:label ?Name; <http://dati.cdec.it/lod/bio-ext/birthPlace> ?Birth. ?Birth rdfs:label ?BirthPlace. ?Birth <http://xmlns.com/foaf/0.1/country> ?Country. FILTER(?Country != 'Italia'). OPTIONAL{ ?IRI <http://dati.cdec.it/lod/shoah/persecution> ?pers. ?pers <http://dati.cdec.it/lod/shoah/arrestPlace> ?arr. ?arr rdfs:label ?ArrestPlace. ?pers <http://dati.cdec.it/lod/shoah/toNaziCamp> ?camp. ?camp rdfs:label ?CampName. } } ORDER BY ?Country
```


Virtuoso SPARQL Query Editor

[About](#) | [Namespace Prefixes](#) | [Inference rules](#)

Default Data Set Name (Graph IRI)

Query Text

```
select distinct ?IRI ?Name ?Country ?BirthPlace ?ArrestPlace ?CampName from <http://dati.cdec.it/lod/shoah/> where {?IRI a <http://xmlns.com/foaf/0.1/Person>; rdfs:label ?Name; <http://dati.cdec.it/lod/bio-ext/birthPlace> ?Birth. ?Birth rdfs:label ?BirthPlace. ?Birth <http://xmlns.com/foaf/0.1/country> ?Country. FILTER(?Country != 'Italia'). OPTIONAL{ ?IRI <http://dati.cdec.it/lod/shoah/persecution> ?pers. ?pers <http://dati.cdec.it/lod/shoah/arrestPlace> ?arr. ?arr rdfs:label ?ArrestPlace. ?pers <http://dati.cdec.it/lod/shoah/toNaziCamp> ?camp. ?camp rdfs:label ?CampName. } } ORDER BY ?Country
```



(Security restrictions of this server do not allow you to retrieve remote RDF data, see [details](#).)

Results Format:

HTML 

Execution timeout:

0 milliseconds (values less than 1000 are ignored)

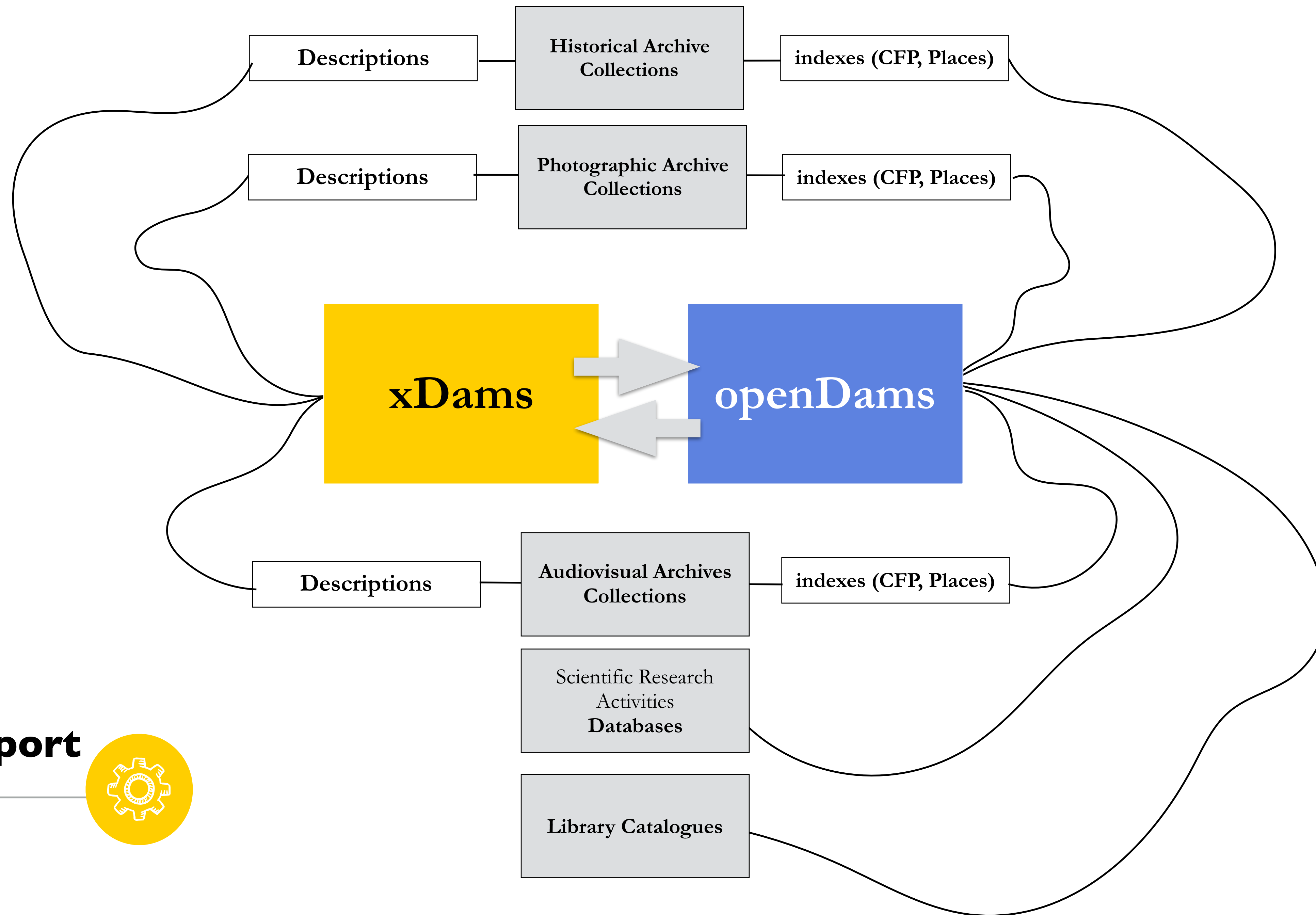
Options:

Strict checking of void variables Log debug info at the end of output (has no effect on some queries and output formats)

(The result can only be sent back to browser, not saved on the server, see [details](#))

Run Query

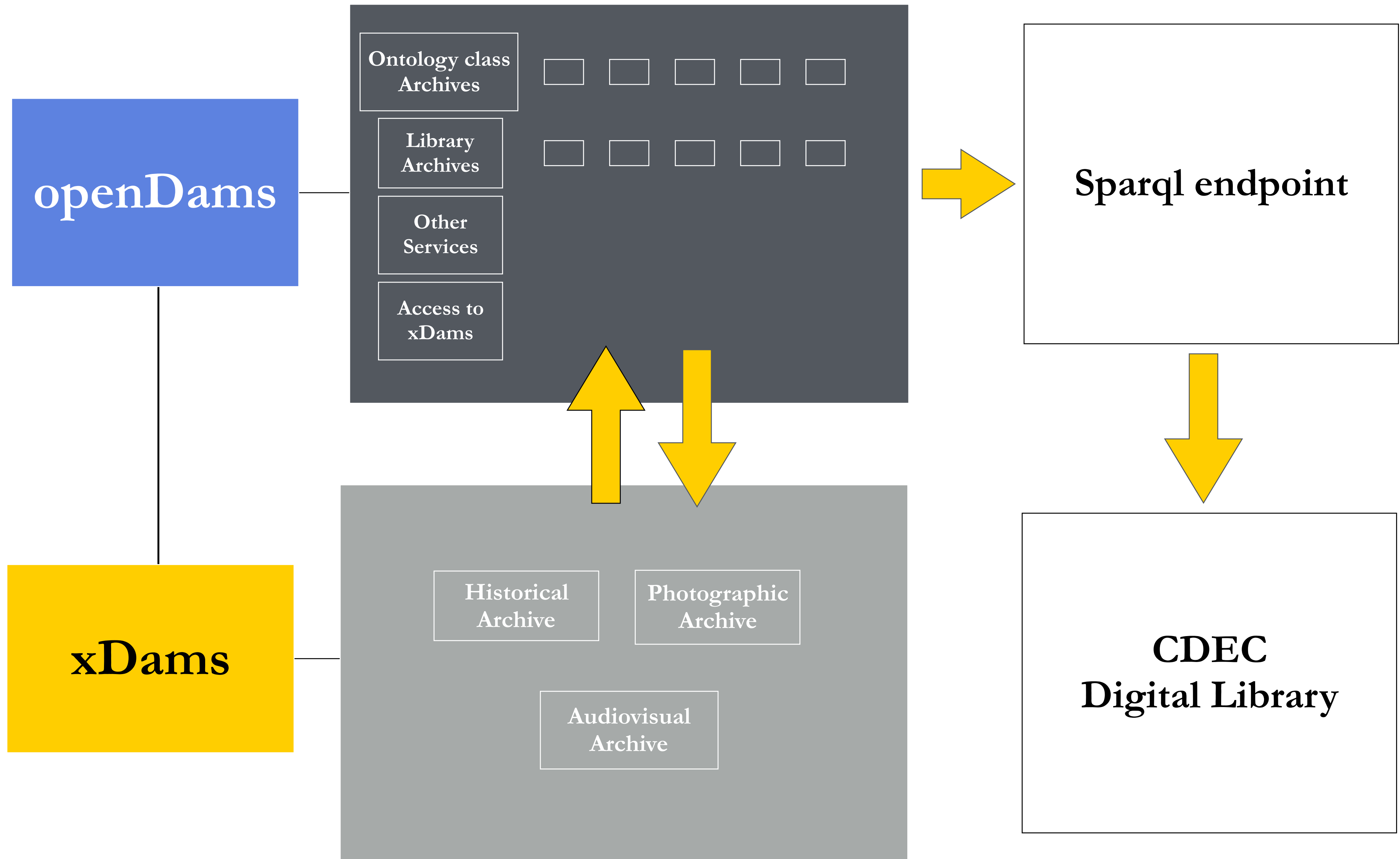
Reset



Data import

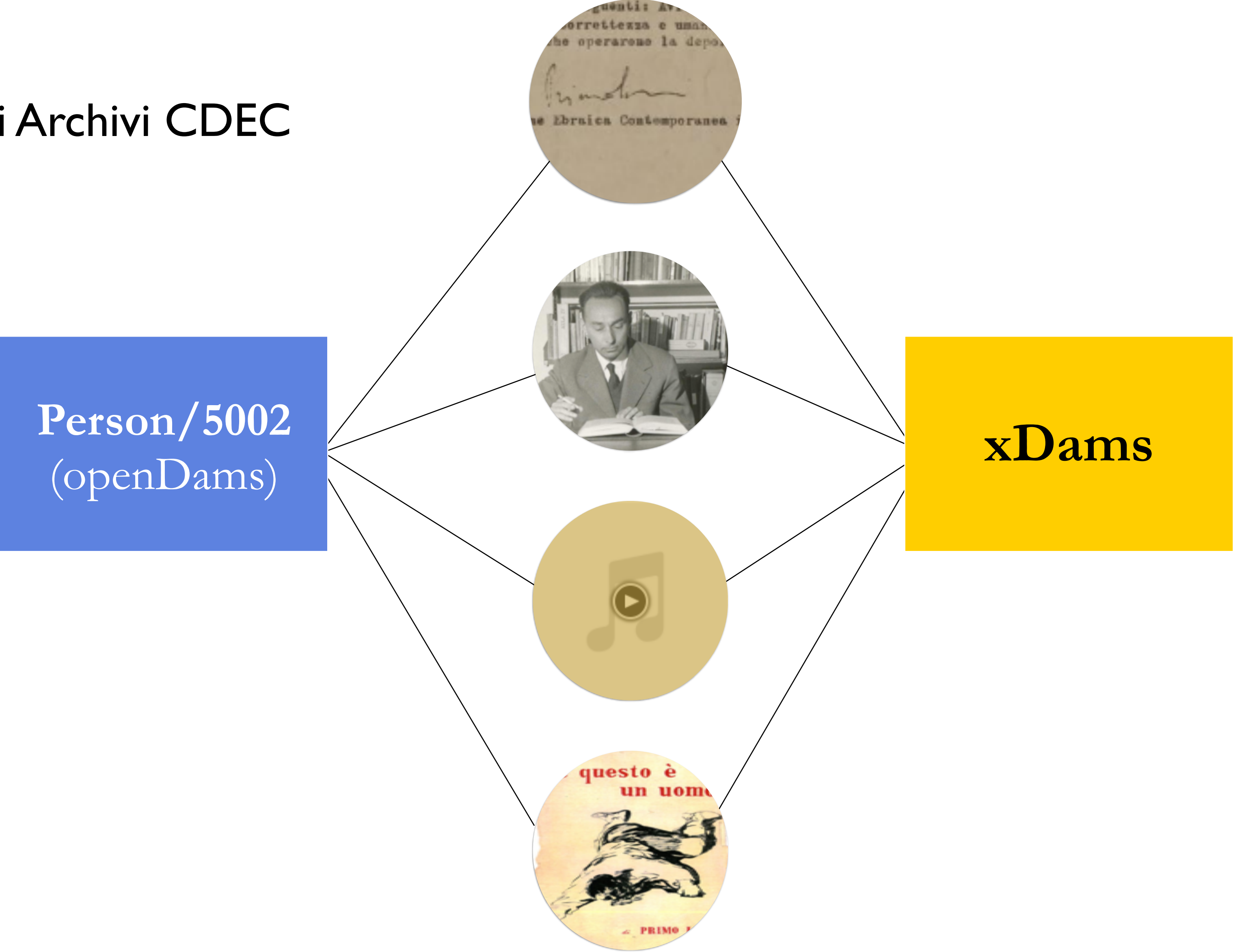


Workflow



Reasoning

Collegamento con gli Archivi CDEC



strumenti: inserisci un documento | scrivi nota

ultimi documenti inseriti: 18911 elementi

cerca in: Person

termine: primo levi

Levi, Primo 19190731 - 19870411

Cerca Persona

- Archivio AudioVideo (/c/controlaccess/persname/@authfilenumber) 7 occorrenze
- Serie Antifascisti ebrei (/c/controlaccess/persname/@authfilenumber) 2 occorrenze
- Fondo Vicissitudini dei singoli (/c/controlaccess/persname/@authfilenumber) 8 occorrenze
- Comitato Ricerche Deportati Ebrei (/c/controlaccess/persname/@authfilenumber) 1 occorrenze
- Massimo Adolfo Vitale (/c/controlaccess/persname/@authfilenumber) 3 occorrenze
- Archivio Fotografico (/c/controlaccess/persname/@authfilenumber) 42 occorrenze

chiudi

xDams - look up

MODIFICA

IDENTIFICAZIONE | DESCRIZIONE | STATUS | DOCUMENTAZIONE | NOTE E COMPILAZIONE

PRECEDENTE

SUCCESSIVO

SUPERIORE

INDIETRO

AVANTI

SALVA

SALVA E CHIUDI

CHIUDI

stemmi/timbri/marchi (STM)

osservazioni (OSS)

DESCRITTORI (SGTI)

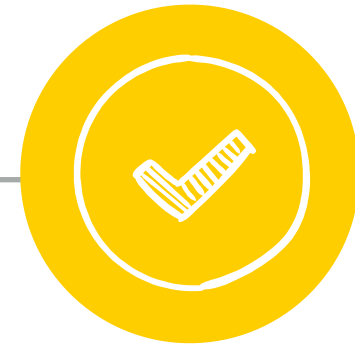
PERSONE

codice

codice

ENTI

codice



Risultati

precisione dell'information retrieval

completezza dell'informazione

arricchimento della conoscenza

European Holocaust Research Infrastructure

<https://ehri-project.eu>

<https://portal.ehri-project.eu/>



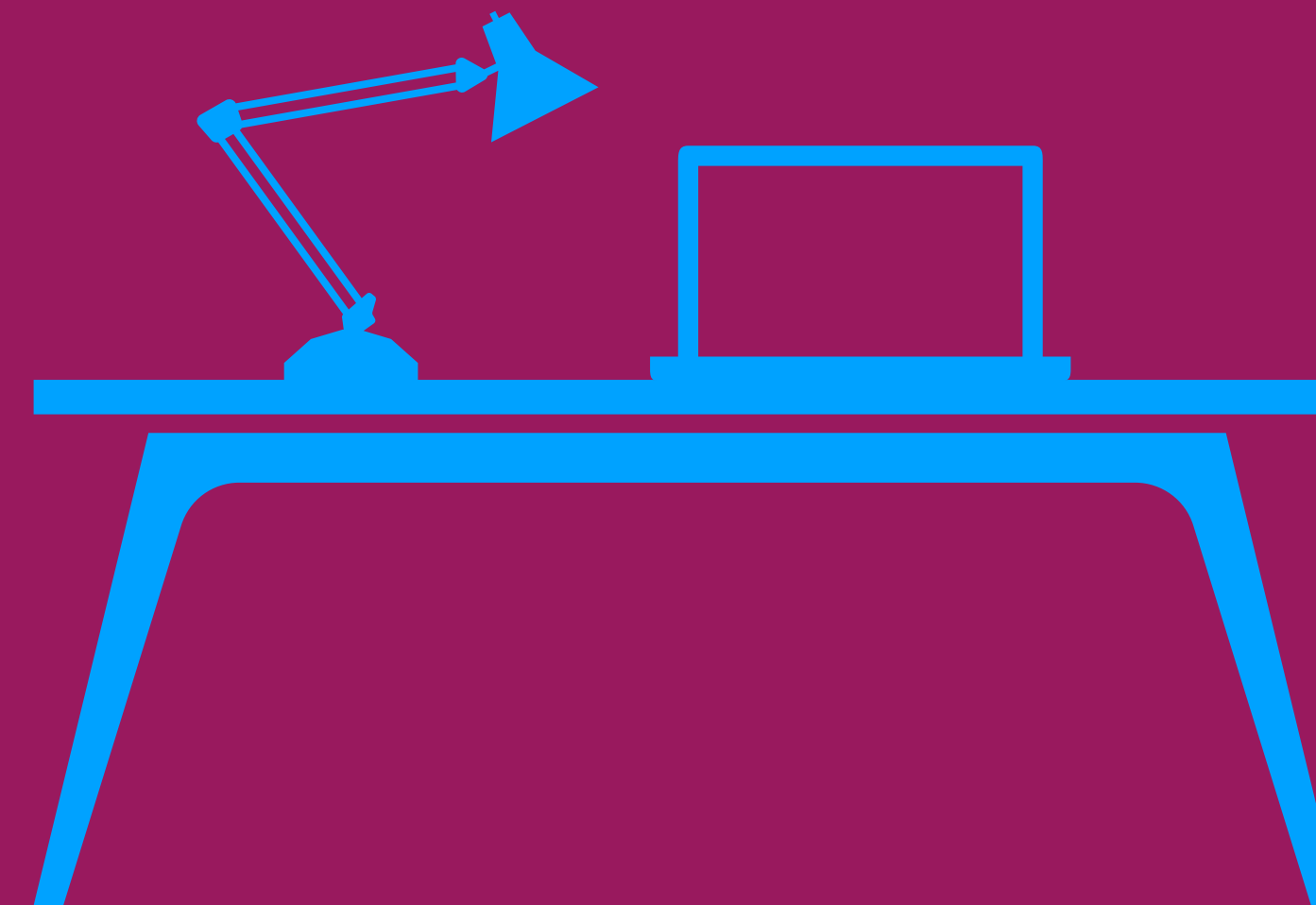
EHRI provides online access to information about dispersed sources relating to the Holocaust through its Online Portal, and tools and methods that enable researchers and archivists to collaboratively work with such sources.

LA RICERCA

Come cambia la
ricerca?

“... **turn the narrative into data** amenable to computational processing. Significantly, **this process is exactly the opposite of what historians usually do**, namely to create narratives from data by emploting source material, evidence, and established facts into a narrative”.

Todd Presner, *The Ethics of Algorithm. Close and Distant Listening to the Shoah Foundation Visual History Archive*, 2014 (http://www.toddpresner.com/wp-content/uploads/2014/12/Presner_Ethics_Dec2014.pdf)



Visual History Archive USC Shoah Foundation

52,000 testimonies, 100,000 hours of video footage, a database of some 6 million records.
The Shoah Foundation's Visual History Archive is the largest archive of Holocaust testimony in the world.

[About Us](#) [Search](#) [Search History](#) [Projects](#) [Terms Of Use](#) [Help](#) [Contact](#)

laura brazzo | [Logout](#)

USC Shoah Foundation

Visual History Archive **Online**

Important:

This testimony video is not viewable in the Visual History Archive Online. Testimony videos not viewable in the VHA Online can be viewed onsite at many institutions around the world.

[Find an access site near you](#), where all testimony videos can be viewed.


From the collection of

USC Shoah Foundation

Leo Zelikowski




Segment#: 51 +

Italy 1943 (September 8) - 1945 (May 7)
Trento (Italy) 

Segment#: 52 +

Segment#: 53 +

anti-Jewish arrests
Casacalenda (Italy : Internment Camp)
education
Italy 1940
Siena (Italy) 

Viewing Screen



Slide Show


Show Map



 Maximize/Minimize Data 

 Next Result

 Previous Result

 Back to Search Results

 New Search

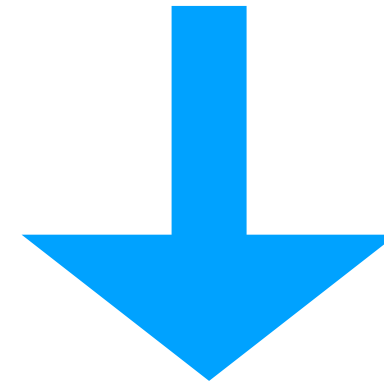
 Save to Projects

 Print Testimony

Esempio

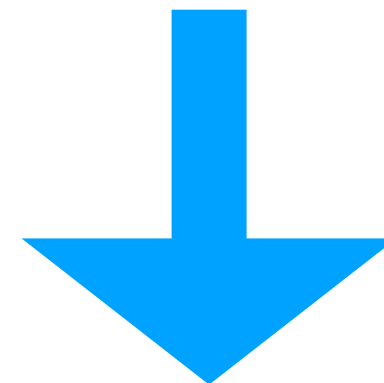
Data

Progetto “Memoria della Salvezza” Fondazione CDEC



Narrative

L. Picciotto, “Salvarsi”, Einaudi, Torino 2017



“With about 110,000 hours of survivor testimony, it would take a viewer 24 years to watch every testimony, assuming one watched 12 hours a day, 365 days of the year (and could understand 39 different languages). The scope of the archive—that is, its sheer scale measured in terms of hours of testimony—is not readily comprehensible to the human facilities of listening.”

Thus the database exists to organize, categorize, and search the content of the testimony based on a series of parameters.

The visualizations [...] attempt to extrapolate the "whole" of the data in the database (which is—and this is critically important—a very different thing than the “whole” of the event called “the Holocaust”).

“We have lost ‘the ability to exchange experiences’ or tell stories precisely because the scale, scope, and depth of modernist events doesn’t reflect or cannot be captured by the structures of storytelling in a realistic mode of narration”

Todd Presner, *The Ethics of Algorithm. Close and Distant Listening to the Shoah Foundation Visual History Archive*, 2014 (http://www.toddpresner.com/wp-content/uploads/2014/12/Presner_Ethics_Dec2014.pdf)

Manasse, Wolfgang [torna ai risultati](#)

RDF

INFORMAZIONI BIOGRAFICHE

data di nascita: **14/03/1929**
 luogo di nascita: **Berlino**
 figlio/figlia di: **Manasse, Herbert** - **Salomon, Emmy**

PERSECUZIONE

Wolfgang Manasse, figlio di Herbert Manasse e Emmy Salomon è nato in Germania a Berlino il 14 marzo 1929. Arrestato a Borgo San Dalmazzo (Cuneo). Deportato nel campo di sterminio di Auschwitz, via Drancy. Non è sopravvissuto alla Shoah.

luogo di arresto: **Borgo San Dalmazzo**
 data di arresto: **18/9/1943**
 luogo di detenzione: **BORGO SAN DALMAZZO campo**
 luogo di raccolta: **BORGO SAN DALMAZZO campo**
 destino: **Morto/a in campo di sterminio**
 numero di convoglio: **convoglio n. 04a, BORGO SAN DALMAZZO campo 21/11/1943**
 data di partenza del convoglio: **21/11/1943**
 data di arrivo del convoglio: **10/12/1943**
 campo di destinazione: **Auschwitz**
 numero di matricola: -

List of results

Page 1 of 1

1 Result(s)

Manasse, Wolfgang
 (* 14.03.1929 in Berlin)

Manasse, Wolfgang

born on 14th March 1929 in Berlin / - / Stadt Berlin
 resident of Berlin

Emigration:
 1939, Frankreich

Deportation destination:
 from Drancy
 07th December 1943, Auschwitz, extermination camp

Wolfgang Manasse

Page 1 of 1

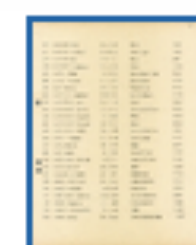
1 Result(s)
 » Your search settings

Recherche > Victime
 → **Victime**

Wolfgang MANASSE né(e) le 14/03/1929 à BERLIN.

Est inscrit(e) sur le Mur des Noms en tant que Wolfgang MANASSE né(e) le 14/03/1929 à BERLIN, déporté(e) par le convoi n° 64 au départ de Drancy le 07/12/1943.

Média(s) (1) [Vignette](#)



Déportation Internement Fouilles Fiches de témoignages Autres victimes

Wolfgang MANASSE né(e) le 14/03/1929 à BERLIN. Déporté(e) à Auschwitz par le convoi n° 64 au départ de Drancy le 07/12/1943. Sans profession.

SearchHome » Advanced Search » Query Results

Refine Search

Please note: There may be more than one record for the same victim, originating from one or more sources.

Name	Year of Birth	Place of Residence	Source	Fate based on this source
Manasse,Wolfgang	1929	Berlin, Germany	Page of Testimony	Murdered
Manasse,Wolfgang	1929	Berlin, Germany	List of murdered Jews ...	Murdered
Manasse,Wolfgang	1929	Berlin, Germany	List of deportation f ...	Murdered
Manasse,Wolfgang	1929	Berlin, Germany	List of deportation f ...	Murdered
Manasse,Wolfgang	1929	Saint Martin de Vesubie, France	List of persecuted pe ...	
Manasse,Wolfgang	1929	Berlin, Germany	List of persecuted pe ...	Murdered

Grazie !

laurabrazzo@cdec.it
<http://digital-library.cdec.it/>